

MEDIDAS EMERGENCIAIS EM CASO DE OCORRÊNCIA DE “UM GRANDE TERREMOTO” E “ANÚNCIO DE INFORMAÇÕES EXTRAS SOBRE O TERREMOTO DA FOSSA DE NANKAI”

『大規模地震発生』及び『南海トラフ地震臨時情報の発表』に関する緊急時の対応について

COMITÊ EDUCACIONAL DA CIDADE DE MINOKAMO 美濃加茂市教育委員会
ESCOLA PRIMÁRIA MUNICIPAL DE MINOKAMO OTA 美濃加茂市立太田小学校

1. SISTEMA DE ALERTA ANTECIPADO DE TERREMOTO (kinkyū jishin sokuho)

緊急地震速報の発表について

Atualmente, na Agência Meteorológica, emite um alerta de terremoto de emergência (alarme) para as áreas onde se prevê um terremoto de intensidade de pelo menos 5 graus fracos ou superior. O sistema de alerta de terremoto é transmitido pela televisão, rádio, smartphones e rádio administrativo de prevenção de desastres, etc. Quando o alerta de terremoto for emitido, evacue para um local onde não haja risco de objetos caírem, tombarem ou se moverem, e proteja-se.

2. TERREMOTO DE TŌKAI (tōkai jishin) E TERREMOTO DA FOSSA DE NANKAI (nankai torafu jishin)

東海地震及び南海トラフ地震について

O terremoto de Tōkai é um dos grandes terremotos previstos ao longo da Fossa de Nankai (a seguir chamado de “terremoto da Fossa de Nankai”), com a área de origem do tremor estimada entre a baía de Suruga e o interior da província de Shizuoka, sendo um terremoto de magnitude 8. Desde a ocorrência do terremoto de Ansei Tōkai em 1854, não houve grandes terremotos por mais de 160 anos, e acredita-se que “não seria surpreendente se o terremoto de Tōkai ocorresse a qualquer momento”. Além disso, o terremoto da Fossa de Nankai ocorre, em média, a cada 100 a 150 anos, e atualmente, mais de 70 anos se passaram desde o último terremoto da Fossa de Nankai, aumentando a probabilidade de grandes terremotos em toda a região da Fossa de Nankai, não apenas o terremoto de Tōkai.

A partir de 1º de novembro de 2017, a Agência Meteorológica do Japão começou a operar as “informações relacionadas ao terremoto da Fossa de Nankai”, e como resultado, não são mais divulgadas informações focadas apenas no terremoto de Tōkai. As “informações relacionadas ao terremoto da Fossa de Nankai” incluem “informações extras sobre o terremoto da Fossa de Nankai”. Quando as “informações extras sobre o terremoto da Fossa de Nankai” são emitidas, são anexadas palavras-chaves como “sob investigação”, “alerta de grandes terremotos”, “cuidado com grandes terremotos” e “conclusão de investigação”.

3. MEDIDAS DA ESCOLA NO MOMENTO DO ANÚNCIO DE INFORMAÇÕES EXTRAS SOBRE O TERREMOTO DA FOSSA DE NANKAI (ALERTA PARA GRANDES TERREMOTOS OU CUIDADO COM GRANDES TERREMOTOS)

南海トラフ地震臨時情報 (巨大地震警戒 or 巨大地震注意) 発表時の学校の対応について

※Embora as medidas possam variar, dependendo das circunstâncias do terremoto e dos danos, as medidas básicas são apresentadas na tabela abaixo.

		Informações extras sobre o terremoto da Fossa de Nankai (alerta para grandes terremotos ou cuidados com grandes terremotos)	Como chegar em casa da escola
1	Durante o trajeto de ida e volta escolar	Evacuar em direção à escola ou à casa, mas se houver áreas perigosas próximas, isso não se aplica.	Se vier à escola, irá para casa com o responsável que vier buscá-lo (entrega)
2	Quando estiver na escola	Interromper imediatamente as aulas e outras atividades, e evacuar para um local seguro dentro da escola.	Ir para casa com o responsável que vier buscá-lo (entrega)
3	Durante atividades fora da escola	Voltar para escola e aguardar a chegada dos Pais.	Ir para casa com o responsável que vier buscá-lo (entrega)

Considerações para a entrega

引渡しの配慮事項

- Os professores da escola realizarão a entrega. (Basicamente, o professor responsável fará a entrega) .
- A pessoa a quem será feita a entrega será o responsável ou um membro da família. Se não puder vir à escola, a entrega do aluno será realizada apenas quando a pessoa solicitada for confirmada.
- A escola será um local de evacuação, portanto, pode não ser possível entrar com o carro no recinto. Nesse caso, pedimos que os responsáveis venham a pé.
- Os alunos que ainda não foram entregues, aguardarão no campo de esporte ou dentro do prédio. Não se preocupe se atrasar, mas por favor, venha buscar sem falta.

4. REABERTURA DA ESCOLA

学校の再開について

Quando ocorrer o terremoto da Fossa de Nankai (incluindo o terremoto de Tōkai), espera-se que a escola seja temporariamente fechada. A duração do fechamento pode variar dependendo da magnitude dos danos, mas assim que a segurança for confirmada e for possível retornar a vida escolar, a data e o horário de retorno à escola serão comunicados por meio do *Smart Renraku Tyō*, site da escola, etc.

5. OUTROS

その他

Quando as “informações extras sobre terremoto da Fossa de Nankai” ou alerta de terremoto forem emitidos, espera-se que a sociedade como um todo entre em estado de pânico, dificultando as comunicações telefônicas e tornando impossível para a escola contatar cada família. Pedimos aos responsáveis que, tomem a ação de “ir buscar a criança na escola quando o alerta de emergência relacionado ao terremoto da Fossa de Nankai (alerta para grandes terremotos ou cuidado com grandes terremotos) for emitido”. Por favor, entendam que isso é uma medida para proteger a vida e a segurança das crianças.